



"AOV/CA 039/2016 - "Falcone Borsellino"

CIG: 6792939E95

Chiarimenti

Erläuterungen

Quesito n. 1

Nell'allegato A1 devono essere indicati, nel punto B), *Composizione Minima del gruppo di lavoro*, 5 tecnici differenti, o è sufficiente che indicare nella relazione tecnica 5 tecnici nell'organigramma (con per es. 3 tecnici responsabili previsti nell'allegato A1 e 2 dipendenti che collaborano nell'ambito del progetto).

Risposta n. 1

È corretta la prima soluzione. Nel disciplinare di gara si fa riferimento al numero di tecnici responsabili da indicare nell'allegato A1.

RETTIFICA

Si comunica che il numero delle unità minime di persone nel gruppo di lavoro (pag. 16, punto D) viene ridotto a 3 unità.

La presente modifica incide sul requisito di cui a pag. 16, punto C), *Personale tecnico* (vedi testo rettificato).

Si tratta di modifica essenziale che comporta una proroga del termine di scadenza per la presentazione delle offerte.

Frage Nr. 1

Müssen in der Anlage A1 beim Unterpunkt B)MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE somit min. 5 verschiedene Techniker angegeben werden, oder reicht es aus im Organigramm beim Bericht über die Ausführung der Arbeiten mindestens die 5 Einheiten nachzuweisen (z.B. drei verantwortliche Techniker laut Anlage A1 + 2 Angestellte, die am Projekt als Stellvertreter oder Mitarbeiter mitarbeiten).

Antwort Nr. 1

Die erste Annahme ist korrekt. In den Wettbewerbsbedingungen bezieht man sich auf die Anzahl der in der Anlage A1 anzugebenden verantwortlichen Techniker.

RICHTIGSTELLUNG

Es wird mitgeteilt, dass die Anzahl der Mindesteinheiten in der Arbeitsgruppe (S.16, Punkt D) auf 3 Personen herabgesetzt wird. Diese Änderung wirkt sich auf die Voraussetzung unter Punkt C), *technisches Personal* aus (siehe richtiggestellten Text).

Es handelt sich hierbei um eine essentielle Änderung welche somit die Verlängerung der Frist für die Fälligkeit der Angebote mit sich bringt.



**Le offerte ora potranno essere
consegnate fino al 14 novembre 2016.**

Il testo a pag. 16 del disciplinare é rettificato
come segue (modifiche in blu):

**C) I concorrenti organizzati in forma
societaria** (società di professionisti e società
di ingegneria) devono aver avuto durante gli
ultimi tre anni precedenti la data di
pubblicazione del bando un **numero medio
annuo di personale tecnico** in misura non
inferiore a **3 (tre) persone** pari alle unità
minime stimate per lo svolgimento dell'incarico
(vedasi lettera **D**) Composizione minima del
Gruppo di lavoro).

**D) Composizione minima del Gruppo di
lavoro:**

Le unità minime stimate per lo svolgimento
dell'incarico in considerazione della stima
sommatoria delle opere sono individuate in
3 unità.

**Die Angebote können nun bis innerhalb
14 November 2016 abgegeben werden.**

Der Text auf S. 16 der
Wettbewerbsbedingungen wird wie folgt
richtiggestellt (Änderungen in blau):

**C) Die Teilnehmer, die in Form einer
Gesellschaft organisiert sind** (Freiberufler-
und Ingenieurgesellschaften), müssen in den
drei Jahren vor Veröffentlichung der
Bekanntmachung einen **durchschnittlichen
jährlichen technischen Personalstand** von
mindestens **3 (drei) Personen** vorweisen; die
genannte Zahl entspricht der Anzahl der für
die Ausführung des Auftrags geschätzten
Mindesteinheiten (siehe Buchstabe **D**)
Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe).

**D) Mindestzusammensetzung der
Arbeitsgruppe:**

Unter Berücksichtigung der geschätzten
Kosten der Arbeiten betragen die für die
Ausführung des Auftrags geschätzten
Mindesteinheiten **3 Personen.**